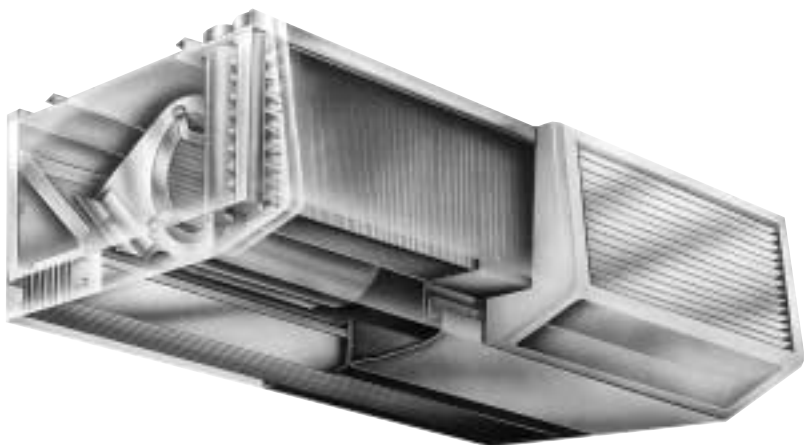


---

**NL** KMG-luchtgordijnen  
**D** KMG-Luftschleier  
**GB** KMG air curtains  
**F** KMG rideaux d'air

**NL** installatie en onderhoud  
**D** Installation und Wartung  
**GB** installation and maintenance  
**F** installation et maintenance



**biddle**

# NL inhoud

## D Inhoudsverzeichnis

	bladzijde		Seite
<b>I algemeen</b>	<b>3</b>	<b>I Allgemeines</b>	<b>3</b>
1.1 typecodering	3	1.1 Typenschlüssel	3
1.2 toepassingen	4	1.2 Anwendungen	4
1.3 belangrijk!	5	1.3 Wichtig!	5
1.4 controle bij aflevering	6	1.4 Kontrolle bei Ablieferung	6
<b>2 installatie</b>	<b>7</b>	<b>2 Installation</b>	<b>7</b>
2.1 ophangen toestel	7	2.1 Aufhängung des Gerätes	7
2.2 aansluiten CV-leidingen (-WV)	9	2.2 Wasserseitiger Anschluß(-WV)	9
2.3 aansluiten thermostaat (-WV)	9	2.3 Anschluß des Thermostaten (-WV)	9
2.4 aansluiten netvoeding (-WV)	12	2.4 Elektrischer Anschluß (-WV)	12
2.5 aansluiten netvoeding (-E)	12	2.5 Elektrischer Anschluß (-E)	12
2.6 aansluiten bedieningspaneel	14	2.6 Anschluß Tipptastenschalter	14
2.7 ophangen kunststof kappen (-FU)	14	2.7 Aufhängung Kunststoffhauben (-FU)	14
2.8 montage uitblaaskaanal (-ZU)	15	2.8 Kanalschiebestutzen montieren (-ZU)	15
2.9 montage aanzuigrooster (-ZU-O)	17	2.9 Ansauggitter montieren (-ZU-O)	17
2.10 montage aanzuigrooster (-ZU-A)	18	2.10 Ansauggitter montieren (-ZU-A)	18
<b>3 aanpassingen</b>	<b>21</b>	<b>3 Änderungen</b>	<b>21</b>
3.1 aanpassen transformator/interface	21	3.1 Trafo/Interface Änderung	21
<b>4 onderhoud</b>	<b>23</b>	<b>4 Wartung</b>	<b>23</b>
4.1 reinigen filter (-FU)	23	4.1 Filterreinigung (-FU)	23
4.2 reinigen filter (-ZU)	24	4.2 Filterreinigung (-ZU)	24
<b>5 storings</b>	<b>25</b>	<b>5 Störungen</b>	<b>25</b>
5.1 algemeen	25	5.1 Allgemeines	25
5.2 toestel doet niets	25	5.2 Gerät arbeitet nicht	25
5.3 toestel verwarmt niet (-E)	27	5.3 Gerät heizt nicht (-E)	27
5.4 toestel verwarmt niet(-WV)	28	5.4 Gerät heizt nicht (-WV)	28
5.5 toestel werkt niet goed	29	5.5 Gerät arbeitet nicht richtig	29
5.6 toestel maakt lawaai	30	5.6 Gerät macht Geräusche	30
5.7 toestel is uit en werkt toch (-E)	30	5.7 Gerät aus, Ventilatoren laufen weiter (-E)	30
<b>6 technische gegevens</b>	<b>31</b>	<b>6 Technische Daten</b>	<b>31</b>

### betekenis gebruikte symbolen en afkortingen

 **A** accessoire

 **+** detail

 **!** belangrijk!

**(-E)** type (blz. 3)

### Bedeutung von Symbolen und Abkürzungen

 **A** Zubehör

 **+** Details

 **!** Wichtig!

**(-E)** Modell (S. 3)

# GB contents

## F sommaire

	page
<b>1 general</b>	<b>3</b>
1.1 model reference	3
1.2 applications	4
1.3 important!	5
1.4 delivery check	6
<b>2 installation</b>	<b>7</b>
2.1 appliance suspension	7
2.2 pipework connections (-WV)	9
2.3 thermostat connection (-WV)	9
2.4 electrical connection (-WV)	12
2.5 electrical connection (-E)	12
2.6 remote control pad connection	14
2.7 supply air grille suspension (-FU)	14
2.8 outlet duct mounting (-ZU)	15
2.9 inlet grille mounting (-ZU-O)	17
2.10 inlet grille mounting (-ZU-A)	18
<b>3 modifications</b>	<b>21</b>
3.1 transformer/interface modification	21
<b>4 maintenance</b>	<b>23</b>
4.1 filter cleaning (-FU)	23
4.2 filter cleaning (-ZU)	24
<b>5 troubleshooting</b>	<b>25</b>
5.1 general	25
5.2 appliance does not work	25
5.3 appliance does not heat (-E)	27
5.4 appliance does not heat (-WV)	28
5.5 appliance does not function correctly	29
5.6 noisy appliance	30
5.7 unit is switched off but fans run on (-E)	30
<b>6 technical data</b>	<b>32</b>

	page
<b>1 généralités</b>	<b>3</b>
1.1 type d'appareil	3
1.2 applications	4
1.3 important!	5
1.4 vérification à la livraison	6
<b>2 installation</b>	<b>7</b>
2.1 suspension de l'appareil	7
2.2 raccordement eau chaude (-WV)	9
2.3 raccordement du thermostat (-WV)	9
2.4 raccordement électrique (-WV)	12
2.5 raccordement électrique (-E)	12
2.6 raccordement du boîtier de contrôle	14
2.7 installation des capots d'aspiration(-FU)	14
2.8 montage manchette télescopique (-ZU)	15
2.9 montage grille d'aspiration (-ZU-O)	17
2.10 montage grille d'aspiration (-ZU-A)	18
<b>3 adaptations</b>	<b>21</b>
3.1 modification transformateur/interface	21
<b>4 maintenance</b>	<b>23</b>
4.1 nettoyage des filtres (-FU)	23
4.2 nettoyage des filtres (-ZU)	24
<b>5 pannes</b>	<b>25</b>
5.1 généralités	25
5.2 l'appareil ne fonctionne pas	25
5.3 l'appareil ne chauffe pas (-E)	27
5.4 l'appareil ne chauffe pas (-WV)	28
5.5 l'appareil ne fonctionne pas correctement	29
5.6 niveau sonore élevé	30
5.7 ventilateurs tournent après l'arrêt (-E)	30
<b>6 caractéristiques techniques</b>	<b>32</b>

### meaning of symbols used and abbreviations

 accessory

 detail

 important!

(-E) type (p. 3)

### liste des abréviations et symboles utilisés

 accessoire

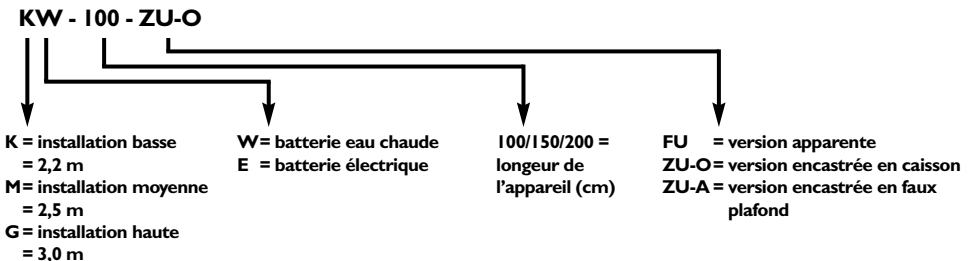
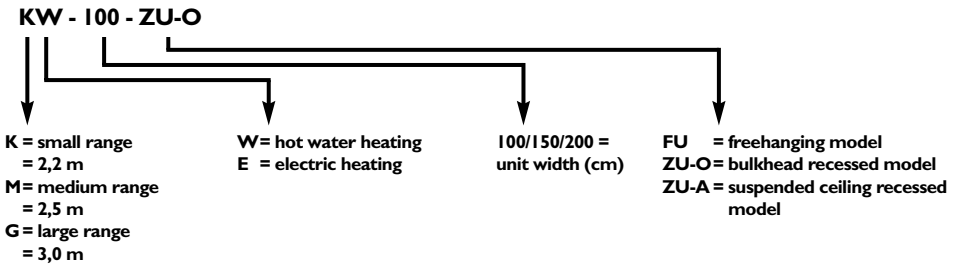
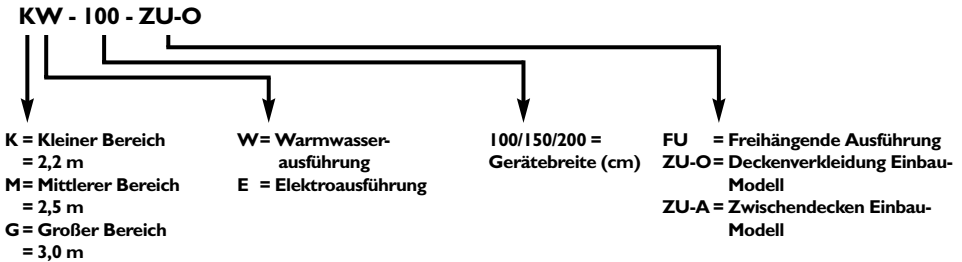
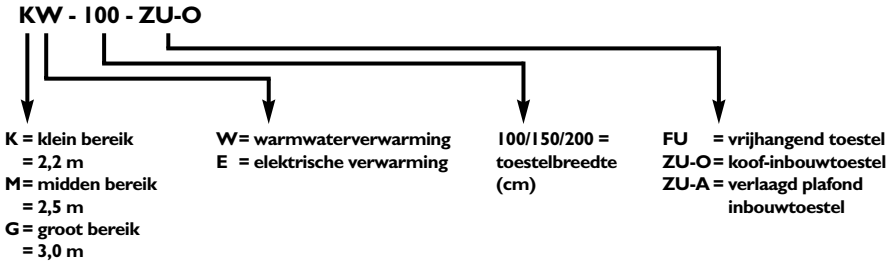
 détail

 important!

(-E) modèle (p. 3)

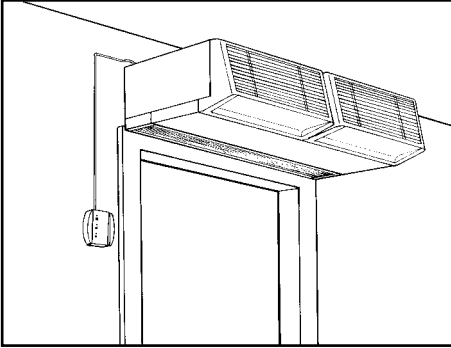
**NL** algemeen  
**D** Allgemeines  
**GB** general  
**F** généralités

**I . I** NL typecodering  
**D** Typenschlüssel  
**GB** model reference  
**F** type d'appareil

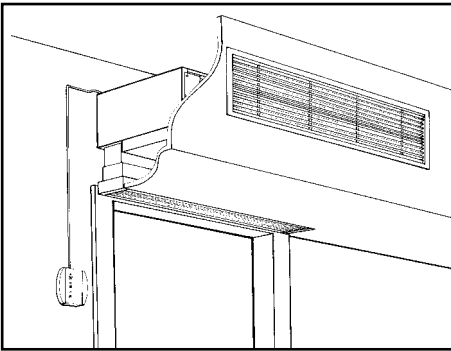


---

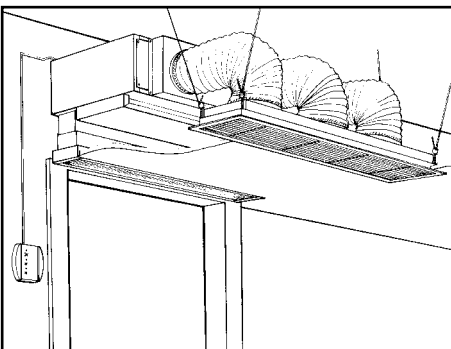
**1.2** NL toepassingen  
D Anwendungen  
GB applications  
F applications



FU



ZU-O



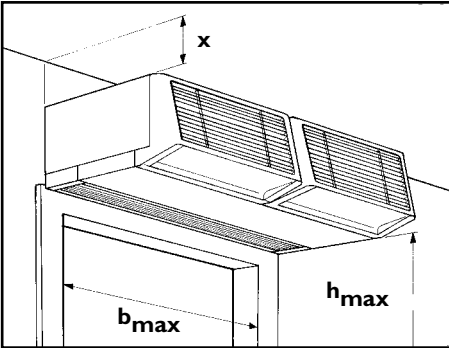
ZU-A

### 1.3 NL belangrijk!

D wichtig!

GB important!

F important!



	K	M	G
$h_{max}$	2,2 m	2,5 m	3,0 m

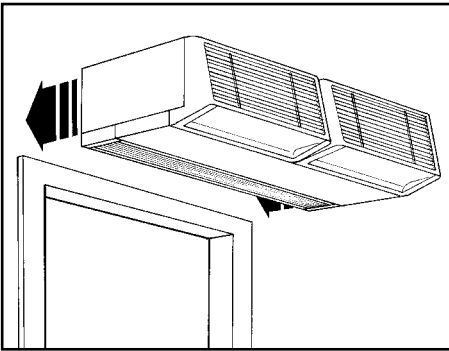
	-100	-150	-200
$b_{max}$	1,0 m	1,5 m	2,0 m

NL x bedraagt minimaal 20 mm

D Maß x mindestens 20 mm

GB dimension x should be 20 mm minimum

F dimension x 20 mm minimum

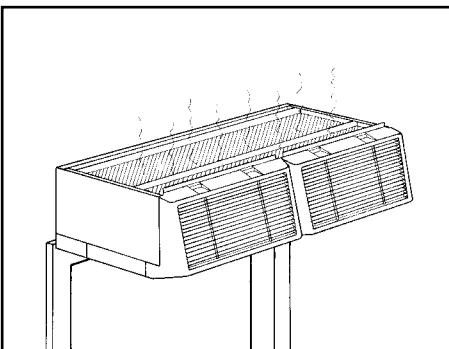


NL toestel zo dicht mogelijk bij deur installeren

D Gerät so nah wie möglich an die Tür montieren

GB install unit as close to door as possible

F installer l'appareil au plus près de l'aplomb de la porte



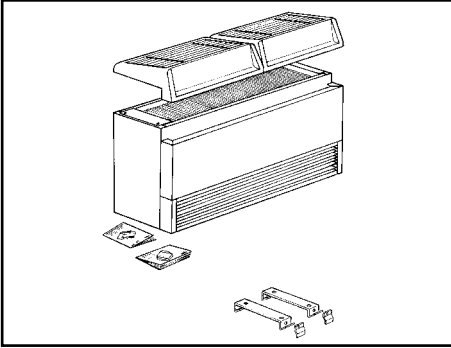
NL bovenkant toestel kan heet worden (-E)

D die Oberfläche des Gerätes kann heiß werden (-E)

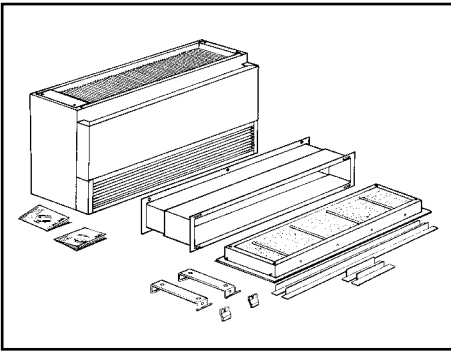
GB top of unit can get hot (-E)

F face supérieure de l'appareil peut chauffer (-E)

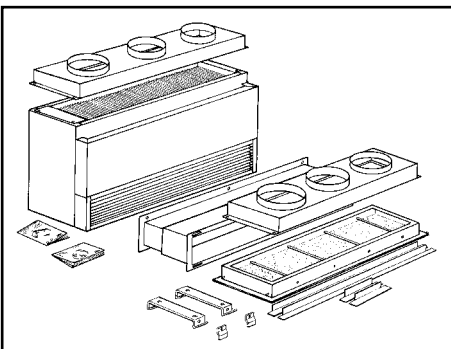
**I.4** NL controle bij aflevering  
 D Kontrolle bei Ablieferung  
 GB delivery check  
 F vérification à la livraison



NL KMG FU exclusief accessoires  
 D KMG FU ohne Zubehör  
 GB KMG FU without accessories  
 F KMG FU sans accessoires



NL KMG ZU-O exclusief accessoires  
 D KMG ZU-O ohne Zubehör  
 GB KMG ZU-O without accessories  
 F KMG ZU-O sans accessoires



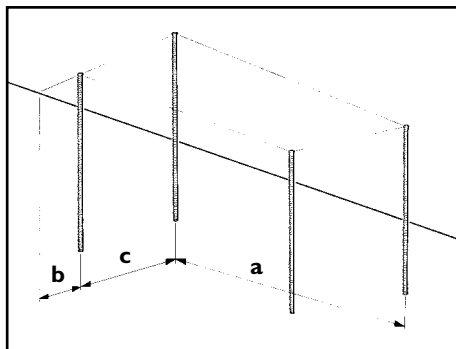
NL KMG ZU-A exclusief accessoires  
 D KMG ZU-A ohne Zubehör  
 GB KMG ZU-A without accessories  
 F KMG ZU-A sans accessoires

## 2.1 NL ophangen toestel

### D Aufhängung des Gerätes

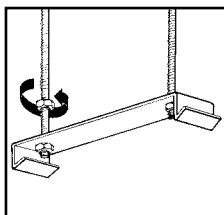
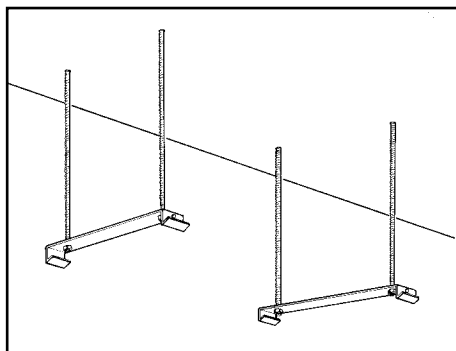
### GB appliance suspension

### F suspension de l'appareil

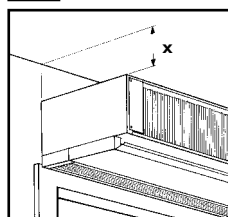
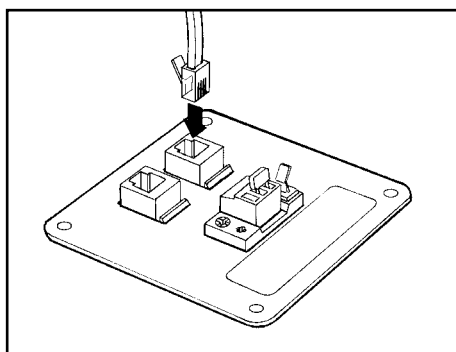


	K	M	G
b	80 mm	80 mm	188 mm
c	228 mm	228 mm	228 mm
	-100	-150	-200
a	500 mm	1000 mm	1500 mm

NL monteer draadstangen (M8), loodrecht en parallel  
 D Gewindestangen (M8) senkrecht und parallel montieren  
 GB mount drop rods (M8), vertically and parallel  
 F fixer tiges filetées (M8), verticalement et parallèlement



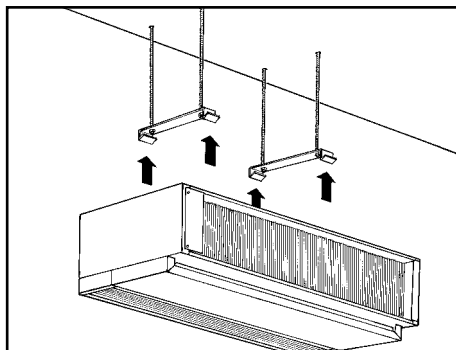
NL bevestig beugels en borg  
 D Montageklammern an Gewindestangen montieren  
 GB mount brackets and secure to drop rods  
 F monter et fixer pattes de fixation sur tiges filetées



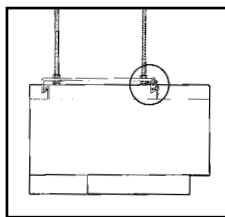
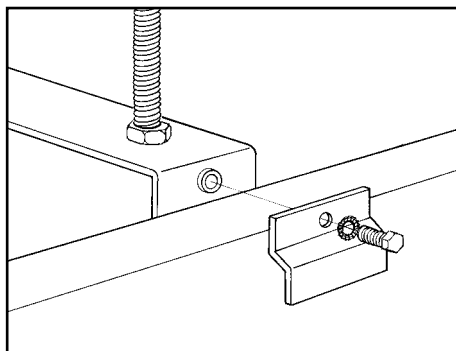
NL bevestig modulaire kabel als  $x < 50$  mm (blz.14)  
 D wenn  $x < 50$  mm Steuerkabel mit Gerät verbinden (S.14)  
 GB fit modular cable if  $x < 50$  mm (p. 14)  
 F raccorder les câbles basse tension si  $x < 50$  mm (p.14)



## 2.1



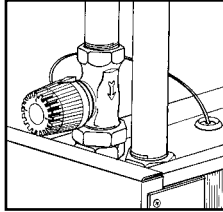
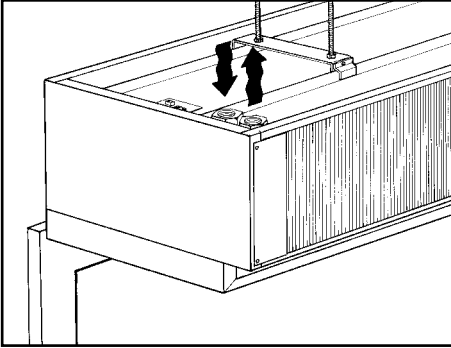
- NL haak toestel in beugels, minstens met 2 personen
- D Gerät mit mind. 2 Personen in Klammern einhaken
- GB hook appliance onto brackets, with at least 2 people
- F accrocher l'appareil sur les pattes de fixation, au moins à 2 personnes



- NL bevestig borgklemmen
- D Sicherheitsbügel montieren
- GB fasten safety brackets
- F bloquer les pattes de sécurité

- 2.2** NL aansluiten CV-leidingen (-W)  
 D wasserseitiger Anschluß (-W)  
 GB pipework connections (-W)  
 F raccordement eau chaude (-W)

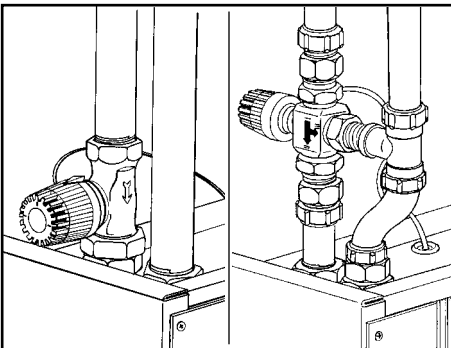
**A**



- NL bevestig cv-leidingen op aanvoer en retour (G1")  
 D Leitungen an Vor- und Rücklauf anschließen (G1")  
 GB fit pipework to inlet and outlet (G1")  
 F ajuster les connexions entrée/sortie (G1")

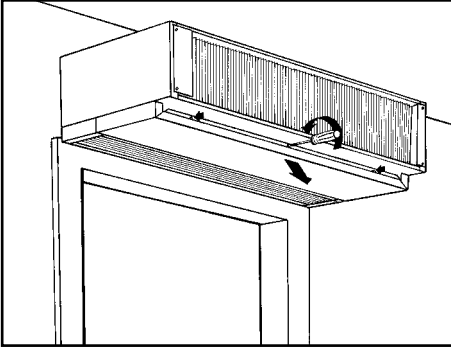
**A**

- 2.3** NL aansluiten thermostaat (-W)  
 D Anschluß des Thermostaten (-W)  
 GB thermostat connection (-W)  
 F raccordement du thermostat (-W)

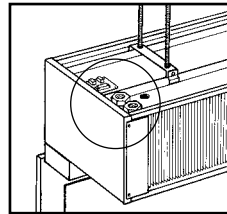
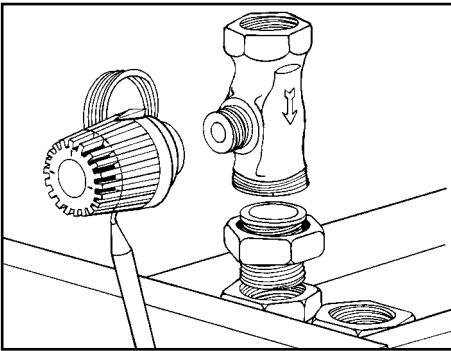


- NL Aangeraden wordt de uitblaasttemperatuur van het toestel te regelen met een thermostaat. U kunt zowel een 2-weg- als een 3-wegventiel gebruiken.  
 D Es wird empfohlen die Ausblasttemperatur des Gerätes mit einem Thermostaten zu regeln. Sie können sowohl ein 2-Wege- als auch ein 3-Wegeventil verwenden.  
 GB It is advised to control the discharge temperature of the unit with a thermostat. You can use either a 2-way or a 3-way valve.  
 F Il est indispensable de contrôler la température de soufflage avec une vanne thermostatique 2 voies ou 3 voies.

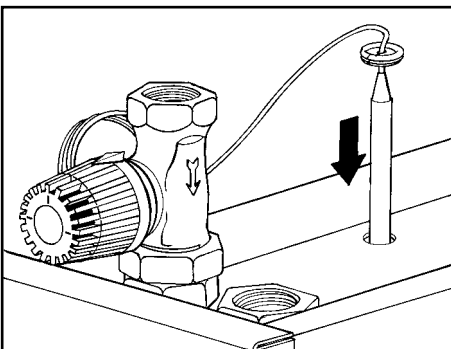
## 2.3



- NL verwijder inspectiepaneel
- D Wartungsplatte abnehmen
- GB remove inspection panel
- F démonter panneau d'inspection

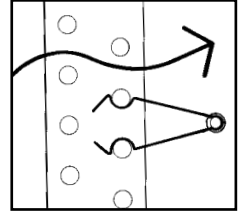
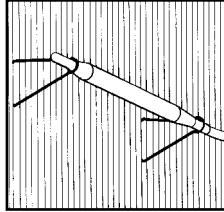
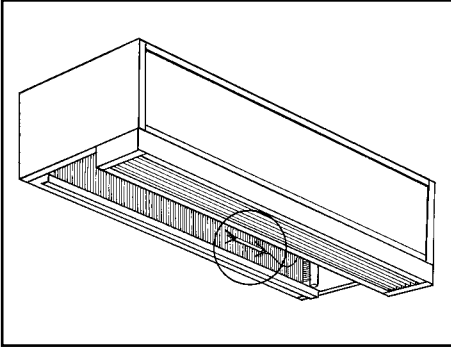


- NL monteer ventiel & knop
- D Ventil & Kopf montieren
- GB mount valve body & head
- F installer vanne & tête

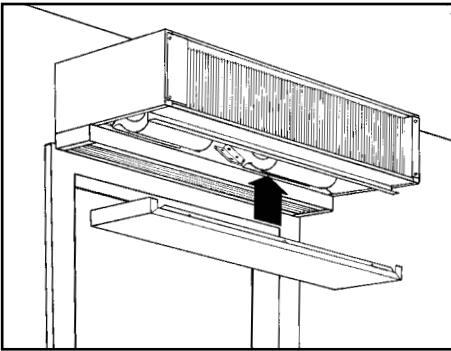


- NL breng voeler in toestel
- D Fühler ins Gerät führen
- GB fit sensor to appliance
- F passer bulbe

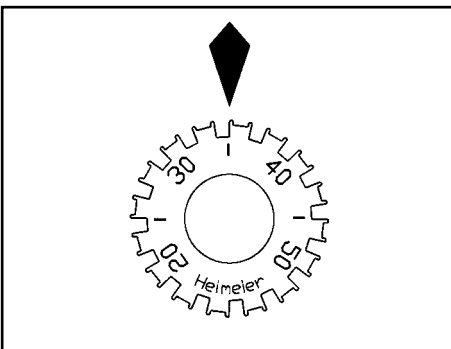
## 2.3



- NL klem voeler met houders op element
- D Fühler am Wärmetauscher befestigen
- GB secure sensor to element with spring clips
- F clipser bulbe sur batterie

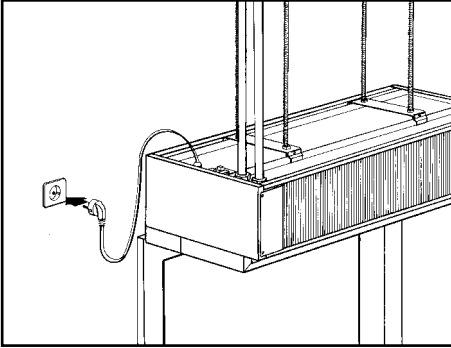


- NL plaats inspectiepaneel terug
- D Wartungsplatte einsetzen
- GB replace inspection panel
- F replacer panneau d'inspection



- NL stel knop in op  $\pm 35^{\circ}\text{C}$
- D Ventilkopf auf  $\pm 35^{\circ}\text{C}$  einstellen
- GB set dial to  $\pm 35^{\circ}\text{C}$
- F régler la vanne sur  $\pm 35^{\circ}\text{C}$

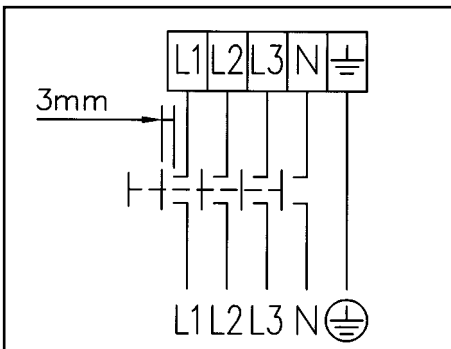
- 
- 2.4** NL aansluiten netvoeding (-W)  
D elektrischer Anschluß (-W)  
GB electrical connection (-W)  
F raccordement électrique (-W)



- NL steek stekker in stopcontact  
D Stecker in Steckdose stecken  
GB connect to power supply  
F brancher la prise d'alimentation

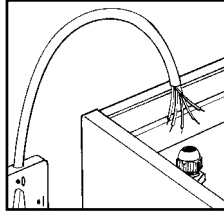
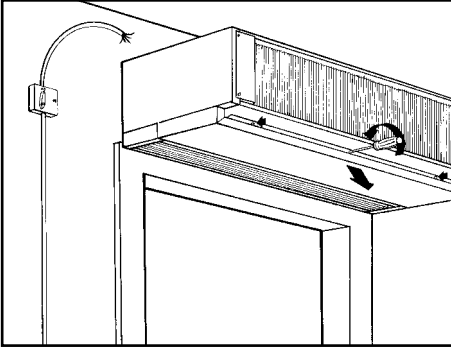


- 
- 2.5** NL aansluiten netvoeding (-E)  
D elektrischer Anschluß (-E)  
GB electrical connections (-E)  
F raccordement électrique (-E)

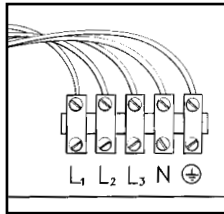
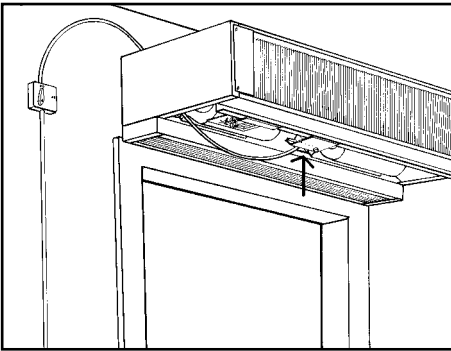


- NL neem een alpolige schakelaar met een contact-scheiding van minimaal 3 mm op in het circuit  
D mehrpoligen Reparaturschalter mit einer Kontakt-trennung von minimal 3 mm vorsehen  
GB incorporate an all-pole switch with a minimum contact separation of 3 mm in the circuit; this appliance must be earthed  
F protéger l'alimentation électrique avec un interrupteur assurant une coupure omnipolaire avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm

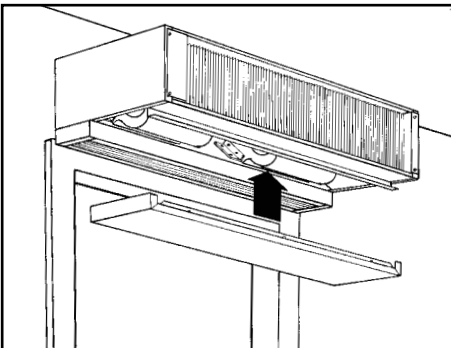
## 2.5



- NL** verwijder inspectiepaneel en breng kabel in toestel  
**D** Wartungsplatte abnehmen und Kabel ins Gerät führen  
**GB** remove inspection panel and bring cable in appliance  
**F** démonter panneau de inspection et passer câble



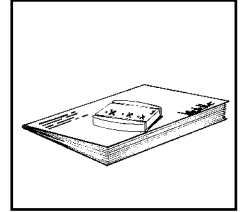
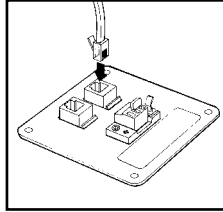
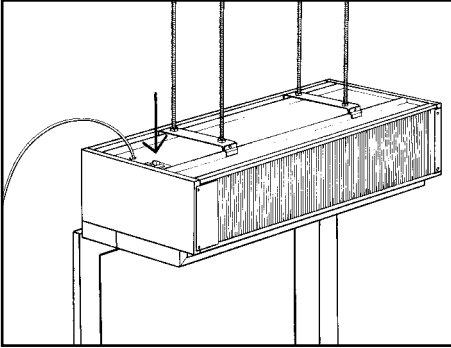
- NL** sluit voedingskabel aan op klemmenstrook  
**D** Stromversorgung an Klemmleiste anschließen  
**GB** connect supply cable to terminal block  
**F** connecter l'alimentation électrique sur bornier



- NL** plaats inspectiepaneel terug  
**D** Wartungsplatte einsetzen  
**GB** replace inspection panel  
**F** replacer panneau d'inspection

---

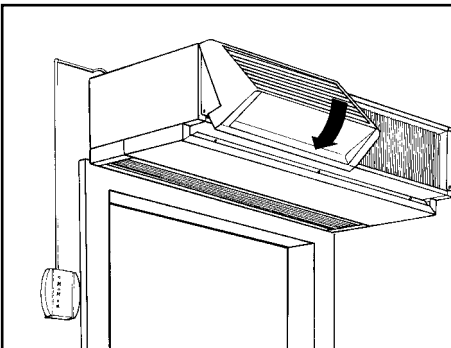
**2.6** NL aansluiten bedieningspaneel  
D Anschluß Tipptastenschalter  
GB remote control pad connection  
F raccordement du boîtier de contrôle



NL plug kabel in connector (zie tiptoets-boekje)  
D Steuerkabel anschließen (siehe Anleitung Schalter)  
GB insert cable in connector (see touch control booklet)  
F insérer fiche Rj dans le connecteur (voir manuel boîtier de contrôle digital)

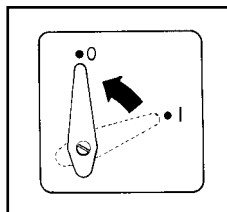
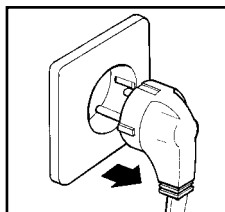
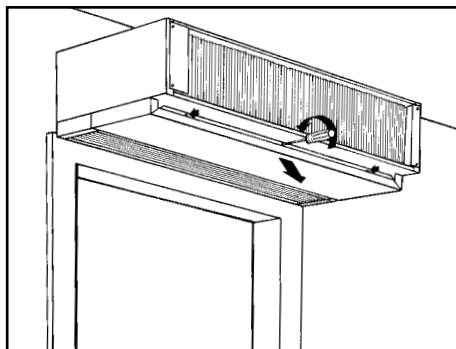
---

**2.7** NL ophangen kunststof kappen (-FU)  
D Aufhängung Kunststoffhauben (-FU)  
GB supply air grille suspension (-FU)  
F installation des capots d'aspiration (-FU)

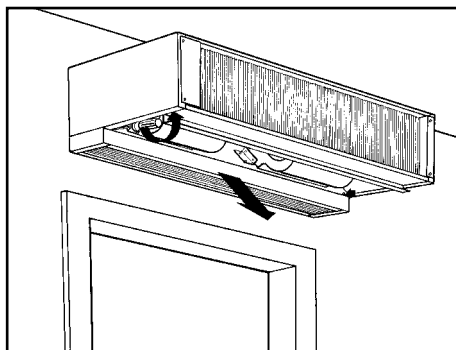


NL haak kap aan bovenrand toestel  
D Haube an der Oberseite des Gerätes einhaken  
GB hook grille on top edge of appliance  
F accrocher le capot par le haut

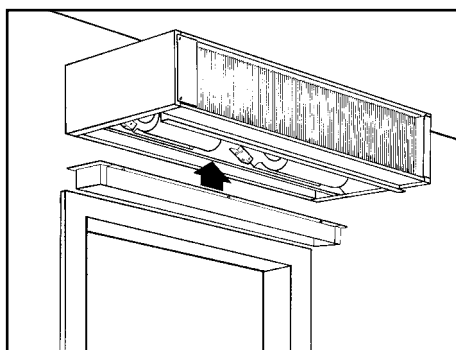
**2.8** NL montage uitblaaskanaal (-ZU)  
 D Kanalschiebestutzen montieren (-ZU)  
 GB outlet duct mounting (-ZU)  
 F montage manchette télescopique (-ZU)



NL verwijder inspectiepaneel  
 D Wartungsplatte abnehmen  
 GB remove inspection panel  
 F démonter panneau d'inspection



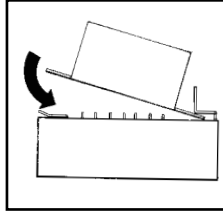
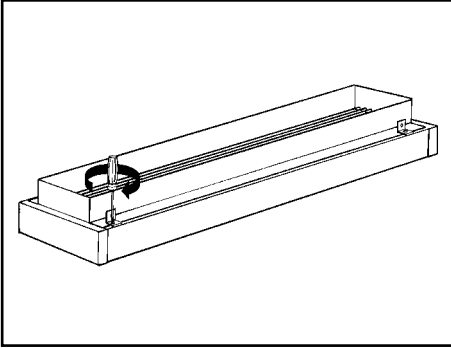
NL demonteer uitblaasrooster  
 D Gleichrichter ausbauen  
 GB disassemble outlet grille  
 F démonter grille de soufflage



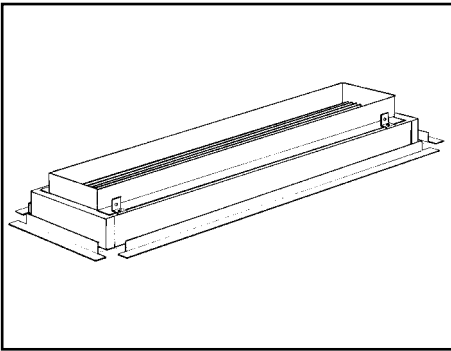
NL bevestig binnenkanaalstuk aan toestel  
 D inneren Kanal an das Gerät montieren  
 GB mount inner duct extension to appliance  
 F monter le premier cadre sur l'appareil



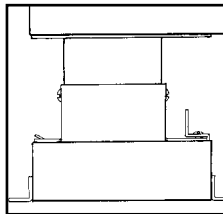
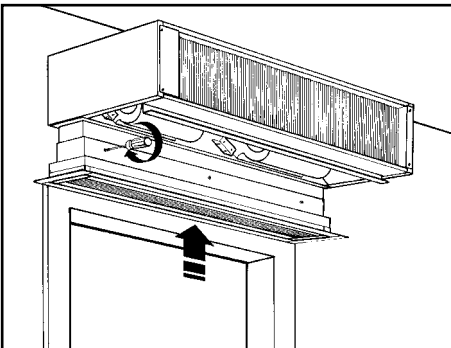
## 2.8



- NL bevestig buitenkanaalstuk aan uitblaasrooster
- D in den äußeren Kanal den Gleichrichter einbauen
- GB mount outer duct extension to outlet grille
- F monter le deuxième cadre sur grille de soufflage

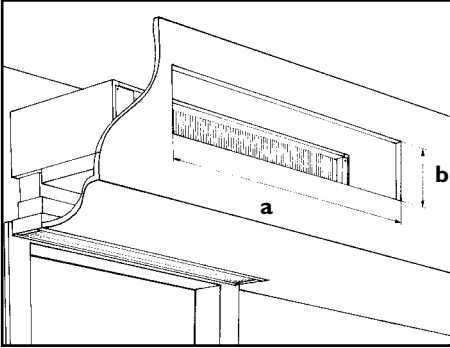


- NL bevestig strips aan uitblaasrooster
- D Profile an Gleichrichter montieren
- GB mount strips to outlet grille
- F monter les cornières d'habillage sur grille de soufflage



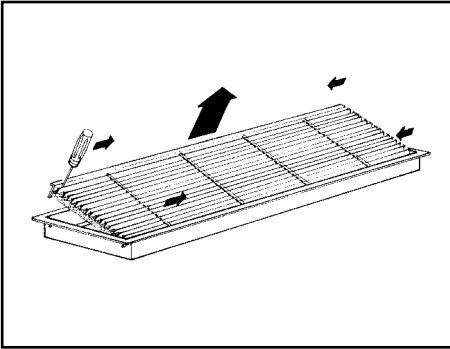
- NL schuif kanalen in elkaar en fixeer
- D die Kanalstücke ineinander schieben und befestigen
- GB telescope both ducts into each other and fix
- F emboîter les 2 parties de manchette entre elles et les fixer

**2.9** NL montage aanzuigrooster (-ZU-O)  
 D Ansauggitter montieren (-ZU-O)  
 GB inlet grille mounting (-ZU-O)  
 F montage grille d'aspiration (-ZU-O)

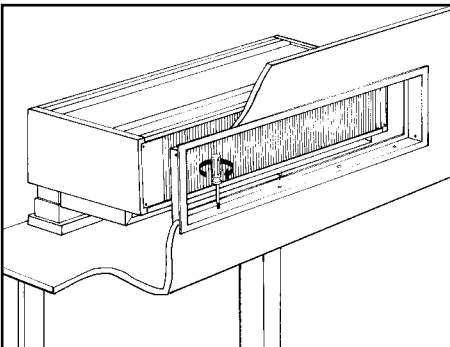


	a	b
K/M-100	965 mm	265 mm
G-100	965 mm	345 mm
K/M-150	1465 mm	265 mm
G-150	1465 mm	345 mm
K/M-200	1965 mm	265 mm
G-200	1965 mm	345 mm

NL maak gat in koof  
 D Deckenverkleidung ausschneiden  
 GB cut hole in bulkhead  
 F découper le caisson



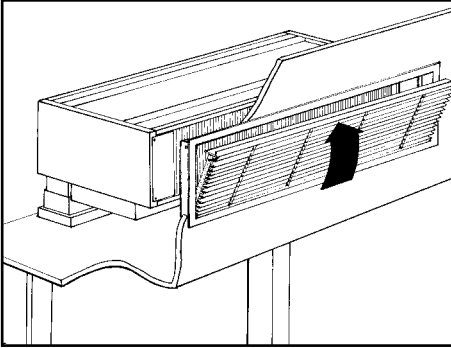
NL verschuif palletjes en neem rooster uit kader  
 D Verriegelung öffnen und Gitter aus Rahmen nehmen  
 GB move catches and take grille out of frame  
 F ouvrir les loquets et enlever la grille du cadre



NL bevestig kader in gat in koof  
 D Rahmen in Ausschnitt der Deckenverkleidung einbauen  
 GB mount frame in hole in bulkhead  
 F installer cadre à l'emplacement prévu

---

## 2.9

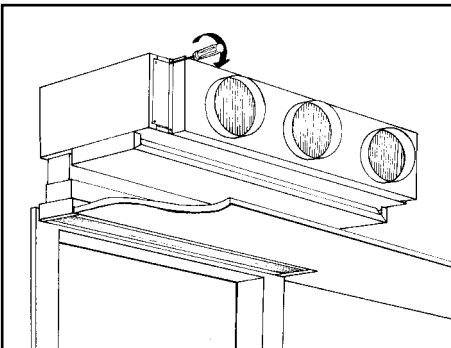


- NL haak rooster in kader  
D Gitter in Einbaurahmen einsetzen  
GB hook grille in frame  
F replacer grille dans cadre

---

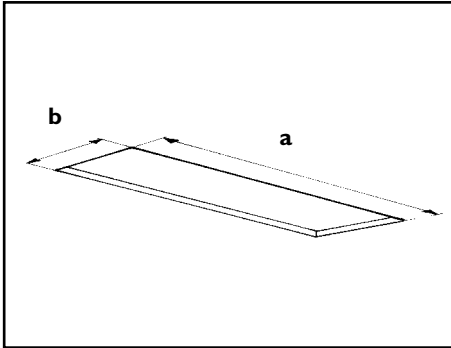
## 2.10

- NL montage aanzuigrooster (-ZU-A)  
D Ansauggitter montieren (-ZU-A)  
GB inlet grille mounting (-ZU-A)  
F montage grille d'aspiration (-ZU-A)



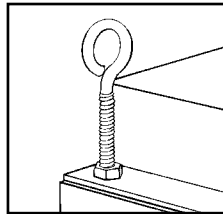
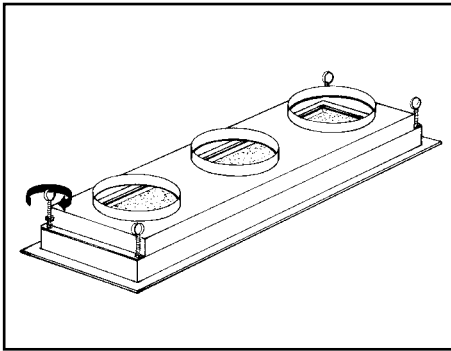
- NL schroef plenum aan toestel  
D Ansaugstutzen an Gerät befestigen  
GB screw plenum on appliance  
F visser le plénum sur l'appareil

## 2.10

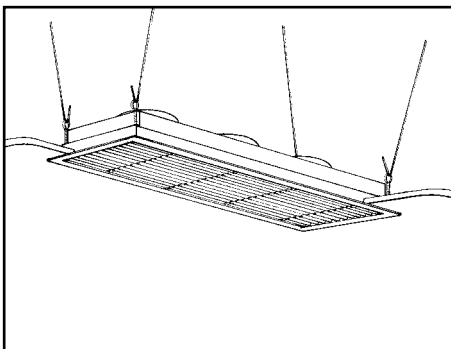


	a	b
K/M-100	965 mm	265 mm
G-100	965 mm	345 mm
K/M-150	1465 mm	265 mm
G-150	1465 mm	345 mm
K/M-200	1965 mm	265 mm
G-200	1965 mm	345 mm

- NL** maak opening in plafond  
**D** Decke ausschneiden  
**GB** cut opening in ceiling  
**F** decouper le faux plafond

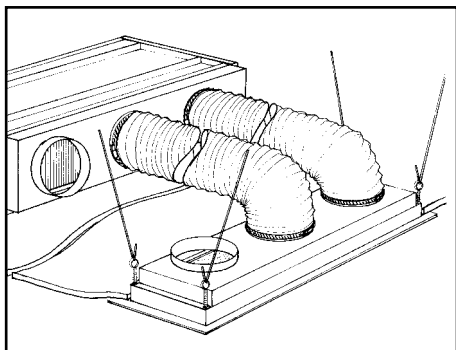


- NL** schroef tweede plenum aan kader  
**D** zweiten Ansaugstutzen auf Rahmen schrauben  
**GB** screw second plenum on frame  
**F** visser deuxième plénum sur cadre



- NL** hang kader en plenum in opening aan plafond  
**D** Rahmen mit Ansaugstutzen in Ausschnitt aufhängen  
**GB** suspend frame and plenum in opening to ceiling  
**F** suspendre cadre et plénum dans la découpe

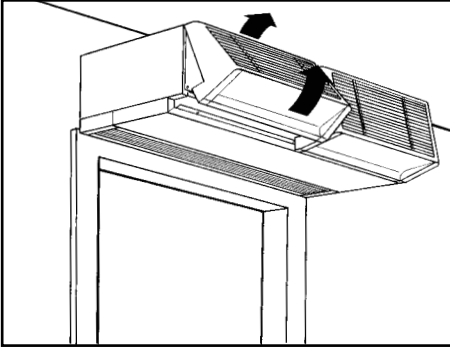
## 2.10



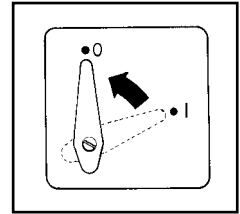
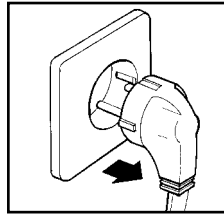
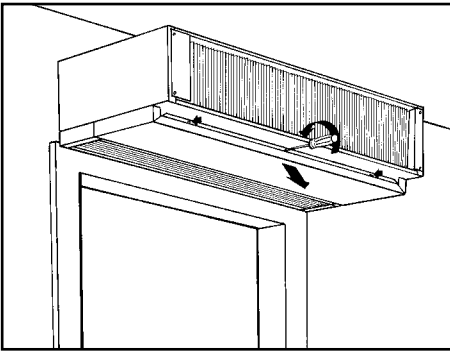
- NL verbind beide plenums met kanaal
- D Ansaugstutzen mit Kanälen verbinden
- GB connect both plenums with duct
- F relier les deux plenums avec gaine

**NL** aanpassingen  
**D** Änderungen  
**GB** modifications  
**F** adaptations

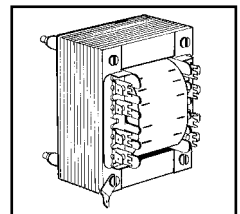
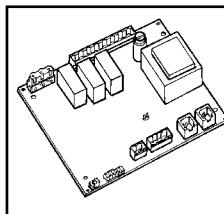
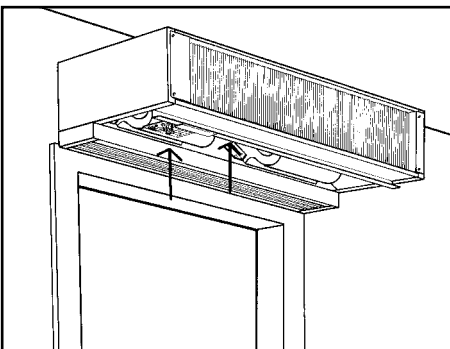
**3.1** **NL** aanpassen transformator/interface  
**D** Trafo/Interface Änderung  
**GB** transformer/interface modification  
**F** modification transformateur/interface



**NL** verwijder kappen (-FU)  
**D** Hauben entfernen (-FU)  
**GB** remove grilles (-FU)  
**F** retirer des capots (-FU)

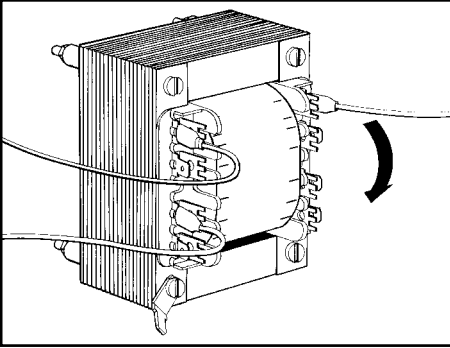


**NL** verwijder inspectiepaneel  
**D** Wartungsplatte abnehmen  
**GB** remove inspection panel  
**F** démonter panneau d'inspection

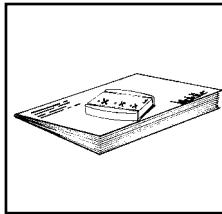
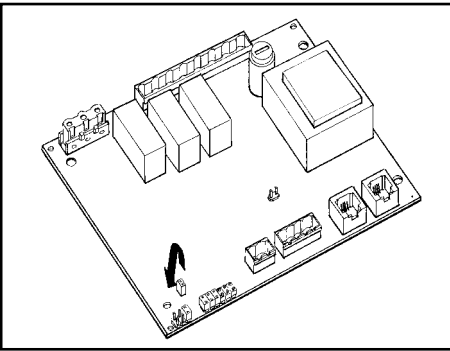


**NL** vind interface/transformator  
**D** Interface/Trafo lokalisieren  
**GB** locate interface/transformer  
**F** repérer interface/transformateur

## 3.1



- NL verplaats fastons
- D Kabelanschlüsse neu anordnen
- GB move required spade connectors
- F déplacer les cosses souhaitées

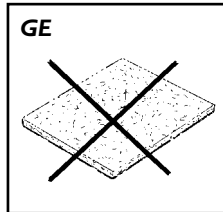
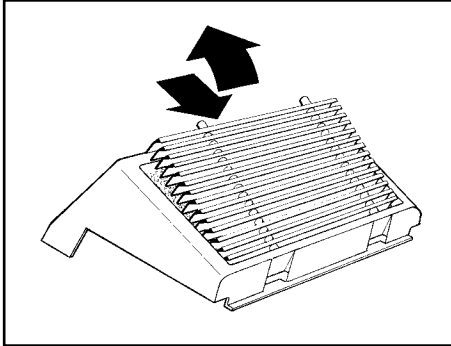


- NL verplaats gewenste jumpers (zie tiptoets-boekje)
- D Jumper neu anordnen (s. Anleitung Tiptastenhalter)
- GB move required jumpers (see touch control booklet)
- F déplacer les cavaliers (voir manuel boîtier de contrôle digital)

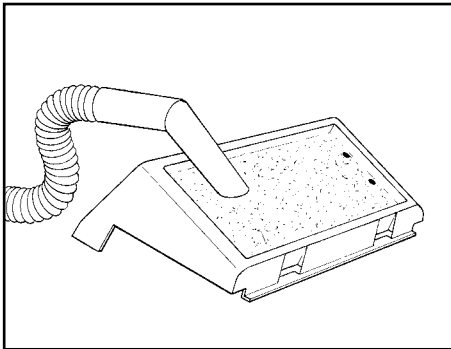
**NL** onderhoud  
**D** Wartung  
**GB** maintenance  
**F** maintenance

## 4.1

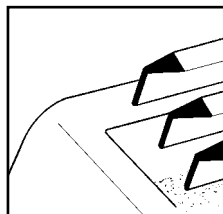
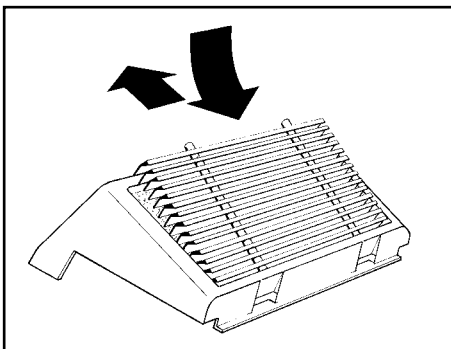
**NL** reinigen filter (-FU)  
**D** Filterreinigung (-FU)  
**GB** filter cleaning (-FU)  
**F** nettoyage des filtres (-FU)



**NL** neem rooster uit kap  
**D** Gitter aus Kunststoffhauben entfernen  
**GB** take grille out of casing  
**F** retirer grille de capot



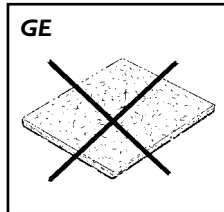
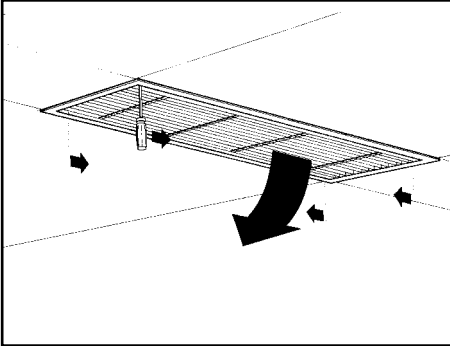
**NL** reinig filter  
**D** Filter säubern  
**GB** clean filter  
**F** nettoyer filtre



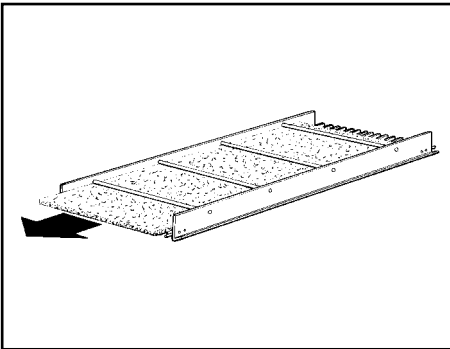
**NL** plaats rooster terug  
**D** Gitter einsetzen  
**GB** replace grille  
**F** replacer grille



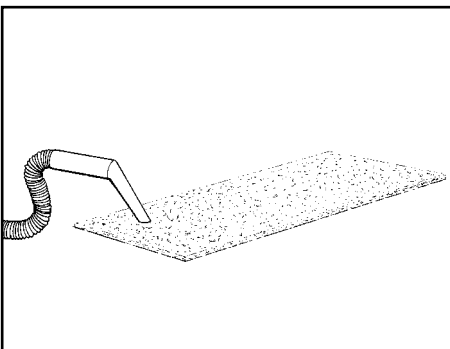
## 4.2 NL reinigen filter (-ZU) D Filterreinigung (-ZU) GB filter cleaning (-ZU) F nettoyage des filtres (-ZU)



NL verwijder rooster uit kader  
D Gitter aus Einbaurahmen entfernen  
GB take grille out of frame  
F démonter grille de cadre



NL schuif filter uit rooster  
D Filter aus Gitter schieben  
GB slide filter out of grille  
F retirer filtre de la grille



NL reinig filter  
D Filter säubern  
GB clean filter  
F nettoyer filtre

**NL** storingen  
**D** Störungen  
**GB** troubleshooting  
**F** pannes

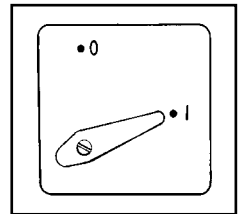
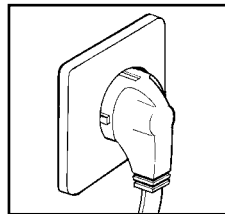
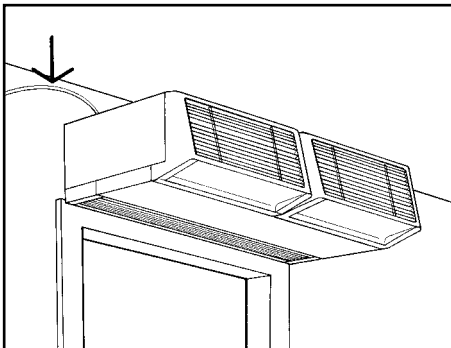
**5.1** NL algemeen  
D Allgemeines  
GB general  
F généralités

- NL** Doorloop de volgende handelingen stap voor stap totdat de opgetreden storing is opgelost. Raadpleeg in geval van twijfel uw installateur of Biddle. Zie ook tiptoetsboekje.
- D** Bei Problemen die folgenden Anweisungen Schritt für Schritt befolgen. Bei Zweifeln setzen Sie sich bitte mit Ihrem Installateur oder Biddle in Verbindung. Siehe auch Bedienungsanleitung Tipptastenschalter.
- GB** Go through the next actions step by step until the occurring problem is resolved. In case of doubt please consult your installer or Biddle. See also touch control booklet.
- F** Suivez les étapes ci-dessous jusqu'à résolution du problème, dans le doute consulter votre installateur ou Biddle. Voir également manuel d'installation boîtier de contrôle digital.

**5.2** NL toestel doet niets

D Gerät arbeitet nicht  
GB appliance does not work  
F l'appareil ne fonctionne pas

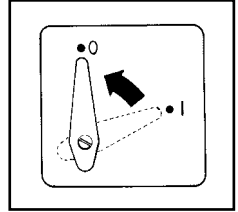
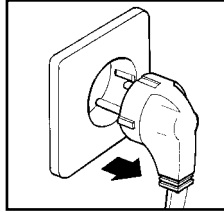
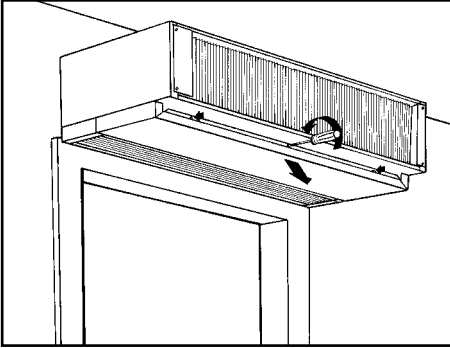
I



**NL** controleer voeding  
**D** Spannungsanschluß überprüfen  
**GB** check power supply  
**F** vérifier l'alimentation électrique

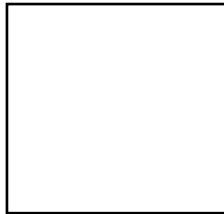
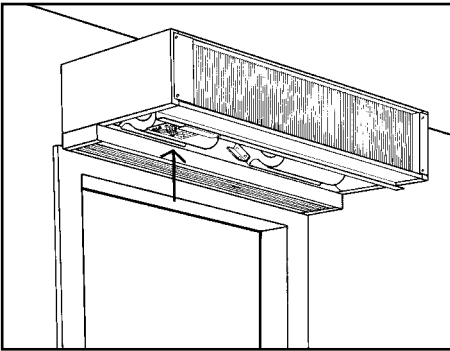
## 5.2

2a



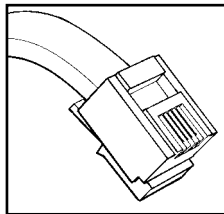
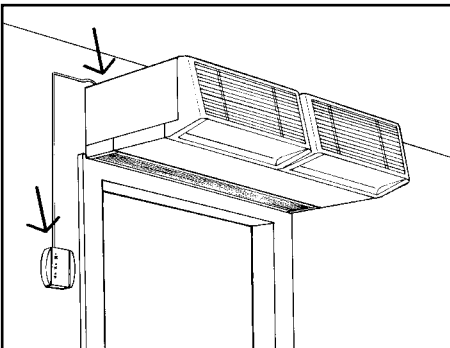
NL verwijder inspectiepaneel  
D Wartungsplatte abnehmen  
GB remove inspection panel  
F démonter panneau d'inspection

2b



NL controleer zekeringen  
D Sicherungen kontrollieren  
GB check fuses  
F vérifier les fusibles

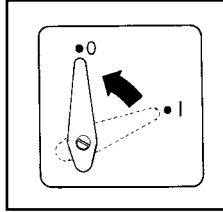
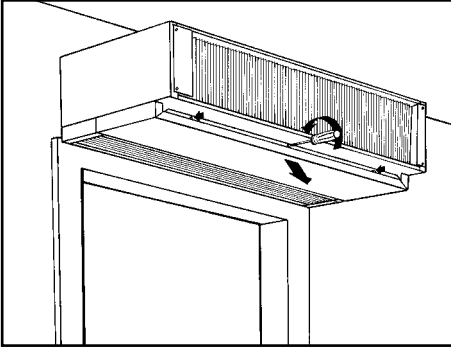
3



NL controleer modulaire pluggen  
D Stecker des Steuerkabels überprüfen  
GB check modular plugs  
F vérifier connecteurs Rj

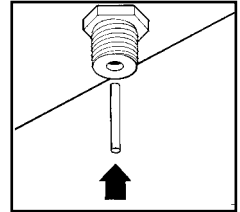
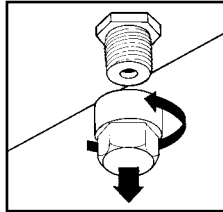
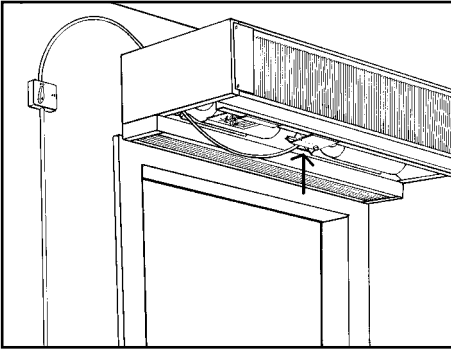
**5.3** NL toestel verwarmt niet (-E)  
 D Gerät heizt nicht (-E)  
 GB appliance does not heat (-E)  
 F l'appareil ne chauffe pas (-E)

**1a**



NL verwijder inspectiepaneel  
 D Wartungsplatte abnehmen  
 GB remove inspection panel  
 F démonter panneau d'inspection

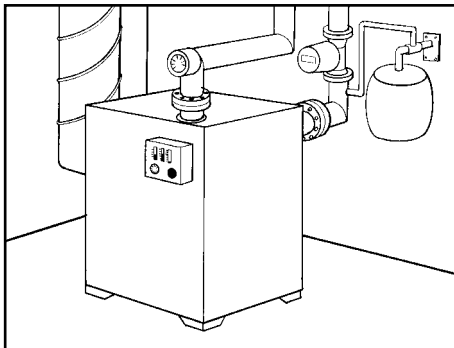
**1b**



NL reset maximaalthermostaat  
 D Maximalthermostat 'Reset' drücken  
 GB reset high limit thermostat  
 F réarmer le klixon de surchauffe

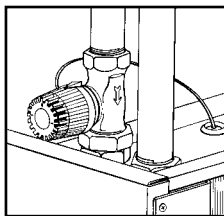
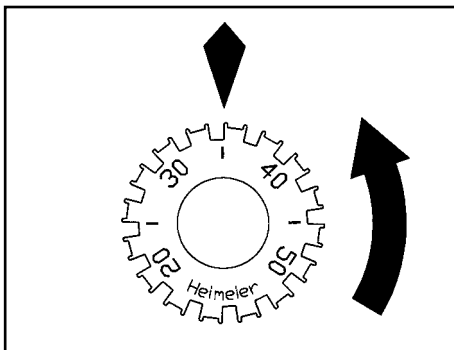
- 5.4** NL toestel verwarmt niet (-W)  
D Gerät heizt nicht (-W)  
GB appliance does not heat (-W)  
F l'appareil ne chauffe pas (-W)

**1**



- NL controleer CV-installatie  
D Heizungsanlage kontrollieren  
GB check boiler  
F vérifier chaudière

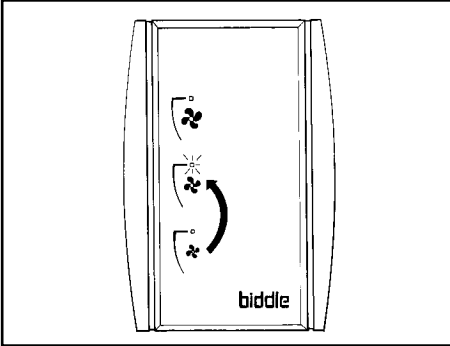
**2**



- NL pas instelling thermostaatknop aan  
D Einstellung des Thermostatkopfes ändern  
GB adjust thermostat dial  
F vérifier réglage de la vanne

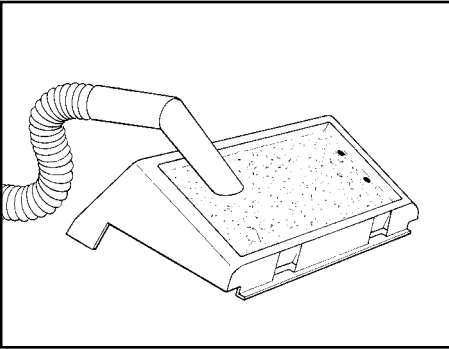
- 5.5** NL toestel werkt niet goed  
D Gerät arbeitet nicht richtig  
GB appliance does not function correctly  
F l'appareil ne fonctionne pas correctement

1



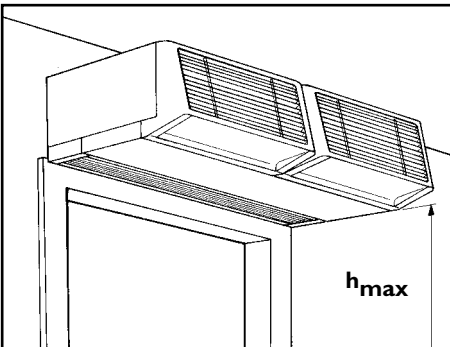
- NL schakel toestel een stand hoger (zie tiptoets-boekje)  
D Gerät eine Stufe höher schalten (s. Anleitung Schalter)  
GB switch unit one speed higher (see touch control booklet)  
F passer au débit de soufflage supérieur (voir manuel boîtier de contrôle digital)

2



- NL reinig filters (blz.23/24)  
D Filter säubern (S.23/24)  
GB clean filters (p.23/24)  
F nettoyer les filtres (p.23/24)

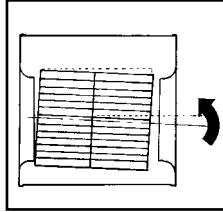
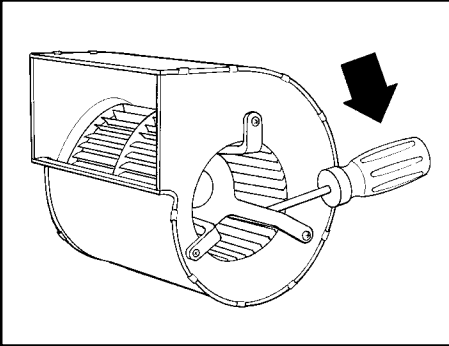
3



- NL hangt toestel op juiste hoogte? (blz.3)  
D wurde das Gerät auf der richtigen Höhe montiert? (S.3)  
GB is appliance suspended at the correct height? (p.3)  
F la hauteur d'installation est elle respectée? (p.3)

**5.6** NL toestel maakt lawaai  
D Gerät macht Geräusche  
GB noisy appliance  
F niveau sonore élevé

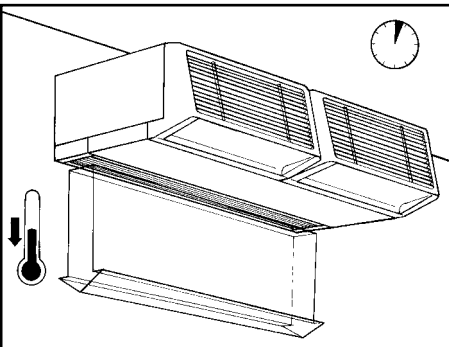
I



NL controleer en herstel zonodig uitlijning ventilator  
D Ventilatorausrichtung kontrollieren und einstellen  
GB check and correct if necessary impeller alignment  
F vérifier et redresser l'alignement de turbine

**5.7** NL toestel is uit en werkt toch (-E)  
D Gerät aus, Ventilatoren laufen weiter (-E)  
GB unit is switched off but fans run on (-E)  
F ventilateurs tournent après l'arrêt (-E)

I



NL geen storing; toestel koelt af (tijdelijk)  
D keine Störung; Gerät kühlt ab (zeitlich begrenzt)  
GB no malfunction; appliance is cooling down (temporary)  
F phase normale de refroidissement de la batterie

# NL technische gegevens **6**

## D technische Daten

		model K			model M			model G		
		K-100	K-150	K-200	M-100	M-150	M-200	G-100	G-150	G-200
<b>type W+E</b>										
maximale montagehoogte	m	2,2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0
maximale deurbreedte	m	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0
maximale luchtverplaatsing	m <sup>3</sup> /h	1400	2100	2800	2000	2900	4000	3700	5550	7400
maximaal opgenomen vermogen motoren	kW	0,20	0,30	0,40	0,30	0,40	0,60	0,75	1,13	1,50
maximaal opgenomen stroom motoren	A	0,88	1,32	1,76	1,32	1,76	2,64	3,30	4,95	6,60
maximale geluiddruk op 3 m afstand	dBA	45,6	47,3	48,5	47,1	48,7	50,0	53,7	55,4	56,6

<b>type W</b>										
maximale verwarmingscapaciteit (90/70°C;20°C)	kW	15,1	22,4	31,4	18,7	26,9	38,2	30,4	46,7	62,1
aansluitspanning	V	230	230	230	230	230	230	230	230	230
gewicht	kg	38	50	65	42	54	73	57	83	108

<b>type E</b>										
maximale verwarmingscapaciteit	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
aansluitspanning	V	400	400	400	400	400	400	400	400	400
maximaal opgenomen vermogen verwarming	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
maximaal opgenomen stroom verwarming (3x)	A	10,3	13,7	20,5	15,4	20,5	30,7	29,0	43,5	58,0
maximaal opgenomen stroom totaal (3x)	A	11,2	15,0	22,3	15,4	20,5	30,7	32,3	48,5	64,6
gewicht	kg	38	50	65	42	54	73	68	103	135

		Modell K			Modell M			Modell G		
		K-100	K-150	K-200	M-100	M-150	M-200	G-100	G-150	G-200
<b>type W+E</b>										
maximale Montagehöhe	m	2,2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0
maximale Türbreite	m	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0
maximaler Luftvolumenstrom	m <sup>3</sup> /h	1400	2100	2800	2000	2900	4000	3700	5550	7400
maximale elektrische Leistungsaufnahme Motoren	kW	0,20	0,30	0,40	0,30	0,40	0,60	0,75	1,13	1,50
maximal aufgenommener Strom Motoren	A	0,88	1,32	1,76	1,32	1,76	2,64	3,30	4,95	6,60
Geräuschpegel auf 3 m Abstand	dBA	45,6	47,3	48,5	47,1	48,7	50,0	53,7	55,4	56,6

<b>type W</b>										
maximale Heizleistung (90/70°C;20°C)	kW	15,1	22,4	31,4	18,7	26,9	38,2	30,4	46,7	62,1
Anschlußspannung	V	230	230	230	230	230	230	230	230	230
Gewicht	kg	38	50	65	42	54	73	57	83	108

<b>type E</b>										
maximale Heizleistung	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
Anschlußspannung	V	400	400	400	400	400	400	400	400	400
maximale elektrische Leistungsaufnahme Heizung	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
maximal aufgenommener Strom Heizung (3x)	A	10,3	13,7	20,5	15,4	20,5	30,7	29,0	43,5	58,0
maximal aufgenommener Strom total (3x)	A	11,2	15,0	22,3	15,4	20,5	30,7	32,3	48,5	64,6
Gewicht	kg	38	50	65	42	54	73	68	103	135



# GB technical data

## F caractéristiques techniques

# 6

		model K			model M			model G		
		K-100	K-150	K-200	M-100	M-150	M-200	G-100	G-150	G-200
<b>type W+E</b>										
maximum mounting height	m	2,2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0
maximum door width	m	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0
maximum air flow rate	m <sup>3</sup> /h	1400	2100	2800	2000	2900	4000	3700	5550	7400
motor rating	kW	0,20	0,30	0,40	0,30	0,40	0,60	0,75	1,13	1,50
full load current, motors	A	0,88	1,32	1,76	1,32	1,76	2,64	3,30	4,95	6,60
maximum noise level at 3 m	dBA	45,6	47,3	48,5	47,1	48,7	50,0	53,7	55,4	56,6
<b>type W</b>										
maximum heating output (90/70°C;20°C)	kW	15,1	22,4	31,4	18,7	26,9	38,2	30,4	46,7	62,1
supply voltage	V	230	230	230	230	230	230	230	230	230
weight	kg	38	50	65	42	54	73	57	83	108
<b>type E</b>										
maximum heating output	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
supply voltage	V	400	400	400	400	400	400	400	400	400
heating element rating	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
full load current, heating (3x)	A	10,3	13,7	20,5	15,4	20,5	30,7	29,0	43,5	58,0
maximum current (3x)	A	11,2	15,0	22,3	15,4	20,5	30,7	32,3	48,5	64,6
weight	kg	38	50	65	42	54	73	68	103	135
<b>modèle W+E</b>										
<b>modèle K</b>										
<b>modèle M</b>										
<b>modèle G</b>										
		K-100	K-150	K-200	M-100	M-150	M-200	G-100	G-150	G-200
hauteur maximale de soufflage	m	2,2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0
largeur maximale de l'ouverture	m	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0	1,0	1,5	2,0
débit d'air maximal	m <sup>3</sup> /h	1400	2100	2800	2000	2900	4000	3700	5550	7400
puissance maximale, moteurs	kW	0,20	0,30	0,40	0,30	0,40	0,60	0,75	1,13	1,50
intensité maximale, moteurs	A	0,88	1,32	1,76	1,32	1,76	2,64	3,30	4,95	6,60
niveau sonore maximal à 3 m	dBA	45,6	47,3	48,5	47,1	48,7	50,0	53,7	55,4	56,6
<b>modèle W</b>										
capacité de chauffage maximale (90/70°C;20°C)	kW	15,1	22,4	31,4	18,7	26,9	38,2	30,4	46,7	62,1
tension électrique	V	230	230	230	230	230	230	230	230	230
poids	kg	38	50	65	42	54	73	57	83	108
<b>modèle E</b>										
capacité de chauffage maximale	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
tension électrique	V	400	400	400	400	400	400	400	400	400
puissance maximale de chauffage	kW	6,8	9,0	13,5	9,0	12,0	18,0	20,0	30,0	40,0
intensité maximale de chauffage (3x)	A	10,3	13,7	20,5	15,4	20,5	30,7	29,0	43,5	58,0
intensité maximale (3x)	A	11,2	15,0	22,3	15,4	20,5	30,7	32,3	48,5	64,6
poids	kg	38	50	65	42	54	73	68	103	135

---

# biddle

## Factory and office

### **Biddle bv**

Markowei 4  
PO Box 15  
9288 ZG Kootstertille  
The Netherlands  
tel +31 (0) 512 33 55 55  
fax +31 (0) 512 33 14 24  
e-mail [biddle@biddle.nl](mailto:biddle@biddle.nl)

## Offices

### **Biddle nv**

Battelsesteenweg 455E  
2800 Mechelen  
België  
tel 015 / 28.76.76  
fax 015 / 28.76.77  
e-mail [biddle@online.be](mailto:biddle@online.be)

### **Biddle GmbH**

Emil-Hoffmann-Straße 55-59  
50996 Köln  
Deutschland  
tel 0 22 36 / 38 02 35  
fax 0 22 36 / 38 02 39

### **Biddle Air Curtains Ltd**

St Mary's Road  
Nuneaton  
Warwickshire CV11 5AU  
United Kingdom  
tel 01203 - 384233  
fax 01203 - 373621  
e-mail [sales@biddle-air.co.uk](mailto:sales@biddle-air.co.uk)

### **Biddle**

48 Rue Denis Papin  
94200 Ivry sur Seine  
France  
tel 01 49 60 55 55  
fax 01 49 60 55 56  
e-mail [contact@biddle.fr](mailto:contact@biddle.fr)

Wijzigingen voorbehouden  
Änderungen vorbehalten  
Subject to change without notice  
Modifications éventuelles sans notification

